

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

Advies van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen inzake het voorontwerp van het wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Avis du Conseil national des accoucheuses concernant l'avant-projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting gegeven op ...

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le ...

Gelet op het besluit van de Ministerraad van ... over de adviesvraag binnen de termijn van een maand;

Vu la décision du Conseil des Ministres du ... relative à la demande d'avis dans le mois;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le ... , en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière telle que visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. §1. In artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden «de houdsters van het diploma van vroedvrouw, dat overeenkomstig de door de

Art. 2. §1er. A l'article 2, § 2, du même arrêté, les mots «les titulaires du diplôme d'accoucheuse, délivré conformément aux

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000
	Réunion plénière.

Koning vastgestelde bepalingen werd uitgereikt" vervangen door de volgende woorden : « de personen die door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of de door hem gemachtigde ambtenaar, erkend zijn als drager van de beroepstitel van vroedvrouw"

§2. In artikel 2, §2, wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:
« De erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort bepaalde erkenningscriteria, na advies van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen. »

Die erkenning kan enkel worden toegekend aan de drager van een diploma van hoger onderwijs erkend door de Gemeenschappen.

Art. 3. Artikel 21quater, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen als volgt:

« Artikel 21quater. § 1. 1°. De verpleegkundige, zoals bedoeld in artikel 21quinquies, mag uitsluitend worden uitgeoefend door de personen die door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of de door hem gemachtigde ambtenaar, erkend zijn als drager van hetzij de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige, hetzij de beroepstitel van verpleegkundige, en die bovendien de voorwaarden, gesteld in artikel 21sexies, vervullen.

2°. De erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort bepaalde erkenningscriteria, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde.

3°. De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, de gegevens die moeten worden geregistreerd in de federale databank, bijgehouden door het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu., evenals de

dispositions arrêtées par le Roi» sont remplacés par les mots : «les personnes qui sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse, par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par le fonctionnaire délégué par lui.

§2. A l'article 2, §2, après le premier alinéa, il est inséré un nouvel alinéa, libellé comme suit :
« L'agrément est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrément fixés par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, après avis du Conseil national des accoucheuses.

Cet agrément ne peut être accordé qu'au porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur reconnu par les Communautés.

Art. 3. L'article 21quater, du même arrêté numéroté est remplacé comme suit:

« Article 21quater. § 1^{er}. 1°. L'art infirmier, tel que visé à l'article 21quinquies, ne peut être exercé que par les personnes qui sont agréées en tant que porteuses soit du titre professionnel d'infirmier gradué, soit du titre professionnel d'infirmier, par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par le fonctionnaire délégué par lui, et qui, de plus, répondent aux conditions fixées à l'article 21sexies.

2°. L'agrément est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrément fixés par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, après avis du Conseil national de l'art infirmier.

3°. Le Roi fixe, après avis du Conseil national de l'art infirmier, les données qui doivent être enregistrées dans la banque de données fédérale, tenue à jour par le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

structuur, het beheer en de toegang ertoe.

4°. De personen die op de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van deze bepaling in het bezit zijn van een in toepassing van artikel 21sexies gevisieerd diploma of titel van gegradueerde verpleegster of verpleger, brevet of titel van verpleegster of verpleger, diploma of titel van verpleegkunde, het brevet of titel van ziekenhuisassistent(e), worden van rechtswege erkend als drager van de op hen van toepassing zijnde respectieve beroepstitel zoals bedoeld 1°, van dit *paragraaf*. Bij het van rechtswege bekomen van de erkenning worden hun gegevens volgens de door de Koning bepaalde procedure geregistreerd in de federale databank.

§ 2, 1°. De vroedvrouw die haar diploma heeft behaald vóór 1 oktober van het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze wet, mag van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de dragers van de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige.

2°. De vroedvrouw is gemachtigd de verpleegkunde te beoefenen binnen het domein van de verloskunde, gynecologie, fertiliteit en de neonatologie.

3°. De Minister, tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, kan na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, bijkomende voorwaarden en regels bepalen waaraan de vroedvrouw die het diploma heeft behaald na de in punt 1° bedoelde datum moet voldoen om door hem te worden erkend om de verpleegkunde uit te oefenen onder dezelfde voorwaarden als de drager van de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige.

Art. 4. Artikel 21quinquies, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door :

l'Environnement, ainsi que la structure, la gestion et l'accès à ces données..

4°. Les personnes qui sont en possession du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée, du brevet ou du titre d'infirmier ou d'infirmière, du diplôme ou du titre d'infirmier ou d'infirmière, du brevet ou du titre d'assistant(e) en soins hospitaliers visés en application de l'article 21sexies peuvent être agréées de droit en tant que porteuses du titre professionnel respectif qui leur est d'application comme visé au 1°, du présent article. Pour obtenir de plein droit l'agrément, elles doivent également être enregistrées dans la banque de données fédérale suivant la procédure fixée par le Roi.

§ 2, 1°. L'accoucheuse, qui a obtenu son diplôme avant le 1^{er} octobre de la quatrième année après l'entrée en vigueur de cette loi, peut exercer de droit l'art infirmier sous les mêmes conditions que les porteurs du titre professionnel d'infirmier gradué.

2°. L'accoucheuse est habilitée à exercer l'art infirmier dans les domaines d'obstétrique, gynécologie, fertilité et néonatalogie.

3°. Le Ministre, qui a la Santé publique dans ses attributions peut, après avis du Conseil national de l'art infirmier, fixer des conditions et des règles supplémentaires auxquelles l'accoucheuse, qui a obtenu son diplôme d'accoucheuse après la date visée au point 1°, doit répondre pour être agréée par lui afin d'exercer l'art infirmier dans les mêmes conditions que le porteur du titre professionnel d'infirmier gradué.

Art. 4. L'article 21quinquies, du même arrêté numéroté, est remplacé par ce qui suit :

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

« Artikel 21quinquies, § 1. Onder de uitoefening van de verpleegkunde wordt verstaan het uitoefenen door de in artikel 21quater bedoelde personen van nagenoemde activiteiten:

- a) - het observeren, het herkennen en het vastleggen van de gezondheidsstatus zowel op psychisch, fysiek als sociaal vlak;
 - het omschrijven van verpleegproblemen;
 - het bijdragen tot het stellen van de medische diagnose door de arts en tot het uitvoeren van de medische behandeling;
 - het informeren en adviseren;
 - het voortdurend bijstaan, het uitvoeren en helpen uitvoeren van handelingen, waardoor de verpleegkundige het behoud, de verbetering en het herstel van de gezondheid van gezonde en zieke personen en groepen beoogt;
 - het verlenen van stervensbegeleiding en begeleiding bij de verwerking van het rouwproces;

b) de uitvoering van de technische verpleegkundige prestaties waarvoor geen voorschrift nodig is en de technische verpleegkundige prestaties waarvoor een voorschrift van de arts nodig is. Deze prestaties kunnen verband houden met het stellen van de medische diagnose door de arts of met het uitvoeren van een behandeling voorgeschreven door de arts of het nemen van maatregelen van preventieve geneeskunde.

c) de uitvoering van medische handelingen die door een arts kunnen worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 5, § 1, tweede en derde lid.

d) De Koning kan overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, §1 de voorwaarden vaststellen, waaronder de verpleegkundigen onder leiding en toezicht verzorgenden kunnen belasten met het verrichten van welomschreven handelingen, alsook de vereiste kwalificatievoorwaarden van het verzorgend personeel.

« Article 21quinquies, § 1^{er}. On entend par l'exercice de l'art infirmier l'accomplissement par les personnes visées à l'article 21quater des activités suivantes:

- a) - observer, identifier et établir l'état de santé sur les plans psychique, physique et social ;
 - définir les problèmes en matière de soins ;
 - collaborer à l'établissement du diagnostic médical et à l'exécution du traitement ;
 - informer et conseiller;
 - assurer une assistance continue, accomplir des actes ou aider à leur accomplissement en vue du maintien, de l'amélioration et du rétablissement de la santé de personnes et de groupes qu'ils soient sains ou malades;
 - assurer l'accompagnement des mourants et l'accompagnement lors du processus de deuil;

b) l'exécution des prestations techniques de soins infirmiers qui ne requièrent pas de prescription médicale ainsi que celles pour lesquelles elle est nécessaire. Ces prestations peuvent être liées à l'établissement du diagnostic médical ou à l'exécution d'un traitement prescrit par le médecin ou encore à l'application de mesures de médecine préventive.

c) l'exécution d'actes médicaux qui peuvent être confiés par un médecin, conformément à l'article 5, § 1^{er}, alinéas deux et trois.

d) Le Roi peut conformément aux dispositions de l'article 46bis, §1^{er} fixer les conditions suivant lesquelles les infirmières peuvent sous responsabilité et surveillance charger les soignants d'effectuer des actes bien déterminés, ainsi que les conditions de qualification du personnel soignant.

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

§ 2. De Koning kan, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, en met het oog op een meer kwalitatieve uitoefening van de verpleegkunde ondermeer de volgende verpleegkundige opdrachten omschrijven :

1°. de verpleegkundige klinisch specialist, de referentieverpleegkundige en de verpleegkundige als gezondheidsvoorlichter;

2°. de rol van verpleegkundigen als coördinator in een gestructureerd verpleegkundig team of een multidisciplinair team;

3°. de rol van de verpleegkundige als organisator en begeleider bij opleiding en permanente vorming;

4°. de rol van de verpleegkundige bij de ontwikkeling en toepassing van registratiesystemen;

5°. de rol van de verpleegkundige in wetenschappelijk onderzoek, gericht op de uitoefening van de verpleegkunde ;

6°. het mede opnemen van de verantwoordelijkheid inzake het beleid van gezondheidsinstellingen en diensten.

§ 3. De Koning kan, overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, de lijst vaststellen van de in § 1, b) en d), van dit artikel bedoelde prestaties, alsook de uitvoeringsmodaliteiten ervan en de vereiste kwalificatievoorwaarden. »

Art. 5. §1. Artikel 21sexies, §1, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door : «Artikel 21sexies, §1. De in artikel 21quater bedoelde beoefenaars mogen alleen de verpleegkunde beoefenen indien zij vooraf hun titel hebben laten viseren bij één van de bij artikel 36 bepaalde geneeskundige commissies.

§ 2. In artikel 21sexies, § 2, van hetzelfde genummerde besluit worden de volgende

§ 2. Afin d'optimiser l'exercice de l'art infirmier sur le plan qualitatif, le Roi peut, après avis du Conseil national de l'art infirmier, définir les missions infirmières suivantes, plus particulièrement en ce qui concerne :

1°. l'infirmier en tant que spécialiste clinique, l'infirmier de référence et l'infirmier en tant que conseiller en matière de santé;

2°. le rôle de l'infirmier en tant que coordinateur au sein d'une équipe infirmière structurée ou d'une équipe pluridisciplinaire;

3°. le rôle de l'infirmier en tant qu'organisateur et accompagnateur pour la formation et la formation permanente;

4°. le rôle de l'infirmier lors du développement et l'application de systèmes d'enregistrement;

5° le rôle de l'infirmier dans la recherche scientifique axée sur l'exercice de l'art infirmier;

6°. les responsabilités à assumer sur le plan de la politique des établissements et des services de soins.

§ 3. Le Roi peut, conformément aux dispositions de l'article 46bis, fixer la liste des prestations visées au § 1^{er}, b) et d), du présent article, ainsi que leurs modalités d'exécution et les conditions de qualification requises. »

Art. 5. §1. L'article 21sexies, § 1^{er}, du même arrêté numéroté, est remplacé par : «Article 21sexies. §1er. Les praticiens visés à l'article 21quater ne peuvent exercer l'art infirmier que s'ils ont préalablement fait viser leur titre par l'une des commissions médicales dont il est question à l'article 36. »

§ 2. A l'article 21sexies, § 2, du même arrêté numéroté, sont apportées les modifications

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

wijzigingen aangebracht :

1°. de woorden « centrale examencommissie » worden vervangen door de woorden « bevoegde examencommissie » ;

2°. het woord « diploma » wordt vervangen door de woorden « diploma of brevet » ;

Art. 6. Artikel 21septies, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Artikel 21septies. § 1. Niemand mag een der beroepstitels dragen waarvan sprake is in artikel 21quater, § 1, indien hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 21quater, § 1.

§ 2. De persoon die voldoet aan de kwalificatievoorwaarden die zijn gesteld bij de wetgeving van een vreemd land, mag maximum één van de in artikel 21quater, bedoelde beroepstitels dragen zo hij de machtiging bekomt van de Minister, tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, belast met de uitvoering van de besluiten tot vaststelling van de vereiste kwalificatievoorwaarden.»

Art. 7. Artikel 21novies, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door :

« Artikel 21novies. Niemand mag een der in artikel 21quater, § 1, bedoelde beroepstitels toekennen, noch personen tewerkstellen als drager van de bedoelde beroepstitels, zelfs kosteloos, indien deze personen niet voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 21quater, § 1. »

Art. 8. In artikel 21undecies, §2 van hetzelfde genummerde besluit worden de de woorden: « de nationale opvoeding » vervangen door de woorden « het onderwijs ».:

Art. 9. In artikel 21duodecies, § 1, 3°, worden de

suivantes :

1°. les mots « jury central » sont remplacés par les mots « jury compétent » ,

2°. le mot « diplôme » est remplacé par les mots « diplôme ou brevet » ;

Art. 6. L'article 21septies, du même arrêté numéroté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 21septies. § 1^{er}. Nul ne peut porter un des titres professionnels visés à l'article 21quater, § 1^{er}, s'il ne répond pas aux conditions fixées par l'article 21quater, § 1^{er}.

§ 2. Celui qui réunit les conditions de qualification requises par la législation d'un pays étranger ne peut porter qu'un des titres professionnels visés à l'article 21quater et ce, moyennant l'autorisation donnée par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et qui est chargé de l'exécution des arrêtés établissant les conditions de qualification requises. »

Art. 7. L'article 21novies, du même arrêté numéroté est remplacé par :

« Article 21novies. Nul ne peut octroyer à des personnes un des titres professionnels visés à l'article 21quater, § 1^{er}, ni occuper, même bénévolement, ces personnes en tant que porteuses des titres professionnels visés, si ces personnes ne répondent pas aux conditions fixées par l'article 21quater, § 1^{er}. »

Art. 8. A l'article 21undecies, §2 du même arrêté numéroté, les mots « l'éducation nationale », sont remplacés par les mots « l'enseignement ».

Art. 9. A l'article 21duodecies, § 1^{er}, 3°, les

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

woorden « de artikelen 59bis, § 2, eerste lid, 2°, en 59ter, § 2, eerste lid, 3°, van de Grondwet » vervangen door de woorden « de artikelen 127, en 130, § 1, eerste lid van de gecoördineerde Grondwet. »

Art. 10. In artikel 21quaterdecies, § 5, tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°. de woorden « twee derde » worden vervangen door de woorden « de helft ».

2°. het bedoelde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling: « Wanneer in een zitting van de Technische Commissie voor Verpleegkunde de helft van elke groep niet aanwezig is, kan in een volgende zitting geldig vergaderd worden ongeacht het aantal aanwezige leden ».

Art. 11. §1. De titel van hoofdstuk IIbis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt als volgt gewijzigd: «Hoofdstuk IIbis : Bijzondere beroepsbekwaamheden, bijzondere beroepstitels, aanbodbeheersing en eindeloopbaan, evaluatie, structuur en organisatie van de praktijk, organen».

§2. In artikel 35ter wordt in de Nederlandstalige tekst het woord «beroepsbekwamingen» vervangen door het woord «beroepsbekwaamheden».

§3. 1°. In de artikelen 35quater en 35septies wordt in de Nederlandstalige tekst het woord «beroepsbekwaming» vervangen door het woord «beroepsbekwaamheid».

2°. In artikel 35quater worden in de Nederlandstalige tekst tussen de woorden « de Volksgezondheid behoort» en de woorden «hiertoe

mots « les articles 59bis, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, et 59ter, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution » sont remplacés par les mots « les articles 127 et 130, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la Constitution coordonnée. »

Art. 10. A l'article 21quaterdecies, § 5, deuxième alinéa, sont apportées les modifications suivantes :

1°. Les mots « deux tiers » sont remplacés par les mots « la moitié ».

2°. l'alinéa visé est complété par la disposition suivante: « Lorsqu'au cours d'une réunion de la Commission technique de l'art infirmier, la moitié des membres de chaque groupe n'est pas présente, on peut se réunir valablement à une date ultérieure quel que soit le nombre de membres présents ».

Art. 11. §1er. L'intitulé du chapitre IIbis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, est modifié comme suit : «Chapitre IIbis : Qualifications professionnelles particulières, titres professionnels particuliers, maîtrise de l'offre, fin de carrière, évaluation, structure et organisation de la pratique, organes».

§2. A l'article 35ter, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «beroepsbekwamingen» par le mot «beroepsbekwaamheden».

§3. 1°. Aux articles 35quater et 35septies, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «beroepsbekwaming» par le mot «beroepsbekwaamheid».

2°. A l'article 35quater de la version néerlandaise les mots « of de door hem gemachtigde ambtenaar » sont insérés entre les

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2
Plenumvergadering.	Réunion plénière.

te zijn erkend.» de woorden «of de door hem gemachtigde ambtenaar» ingevoegd.

3°. In artikel 35quater worden in de Franse tekst na de woorden «la Santé publique dans ses attributions» de woorden «ou par le fonctionnaire délégué par lui» toegevoegd.

§4. In artikel 35quinquies wordt in de Nederlandstalige tekst het woord « bekwamingen » vervangen door het woord « bekwaamheden ».

Art. 12 §1. Artikel 38ter, 1°, tweede lid, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Die bepaling is niet van toepassing op de student die voormelde activiteiten verricht in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het opleidingsprogramma tot het behalen van een diploma of brevet dat in aanmerking kan komen tot het bekomen van een erkenning als drager van een van de respectieve beroepstitels, zoals bedoeld in artikel 2, §2 21quater, § 1, of de in artikel 23, §2, vermelde titels, noch op de student in de geneeskunde die deze activiteiten verricht in het kader van zijn opleiding.»

§ 2. 1°. In artikel 38ter, 4°, van hetzelfde genummerde besluit worden in de Nederlandstalige tekst tussen de woorden «die niet in het bezit is van» en de woorden «een geviseerde bekwaamheidstitel» de woorden «de in artikel 21quater bedoelde erkenning en» ingevoegd.

2°. In artikel 38ter, 4°, van hetzelfde genummerde besluit worden in de Franse tekst tussen de woorden « qui n'est pas en possession » “ en de woorden « d'un titre de qualification visé» de woorden « de l'agrément visé à l'article 21quater et » ingevoegd.

Art. 13. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet coördineren met de bepalingen van het Koninklijk besluit nr.78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde,

mots «de Volksgezondheid behoort» et les mots «hiertoe te zijn erkend.»

3°. A l'article 35quater de la version française les mots «ou par le fonctionnaire délégué par lui» sont ajoutés après les mots «la Santé publique dans ses attributions».

§4. A l'article 35quinquies, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « bekwamingen » par le mot « bekwaamheden ».

Art. 12. §1er. L'article 38ter, 1°, alinéa 2, du même arrêté numéroté, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette disposition n'est applicable ni à l'étudiant exerçant les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir un diplôme ou un brevet pouvant être pris en considération pour l'octroi d'un agrément en tant que porteurs d'un des titres professionnels respectifs, tels que visés à l' article 2, §2 21quater, §1^{er}, ou à l'article 23, § 2, ni à l'étudiant en médecine qui exerce ces activités dans le cadre de sa formation.»

§ 2. 1°. A l'article 38ter, 4°, du même arrêté numéroté de la version néerlandaise sont insérés, entre les mots « die niet in het bezit is van » et les mots «een geviseerde bekwaamheidstitel», les mots « de in artikel 21quater bedoelde erkenning en».

2°. A l'article 38ter, 4°, du même arrêté numéroté de la version française sont insérés, entre les mots « qui n'est pas en possession » et les mots « d'un titre de qualification visé», les mots «de l'agrément visé à l'article 21quater et ».

Art. 13. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Daartoe kan Hij:

- 1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;
- 2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;
- 3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen teneinde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen, zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in deze bepalingen vervat zijn.

Art. 14. Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand die volgt op deze waarin hij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te,

Van Koningswege:

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en
Leefmilieu,

infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

A cette fin, Il peut :

- 1° modifier l'ordre, le numérotage et en général, la présentation des dispositions à coordonner ;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation ;
- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en vérifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Art. 14 La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit le mois de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à

Par le Roi:

La Ministre de la Protection de la
consommation, de la Santé publique et
de l'Environnement

Magda AELVOET.

NATIONALE RAAD VOOR DE VROEDVROUWEN	CONSEIL NATIONAL DES ACCOUCHEUSES	10
N.R.V.R./2000/ADVIES- 2	C.N.A.C./2000/AVIS- 2	
Plenumvergadering.	14 – 11 – 2000	Réunion plénière.

Met 's Lands zegel gezegeld:

Scellé du sceau de l'Etat:

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN.

N.R.V.R./2000/ADVIES- 2

C.N.A.C./2000/AVIS- 2

Plenumvergadering.

14 – 11 – 2000

Réunion plénière.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

De verpleegkunde werd bij de wet van 20 december 1974 in de wettelijke bepalingen inzake de uitoefening van de geneeskunst, met name het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 opgenomen.

Op die wijze werd de geëigende rol van de verpleegkundigen in de organisatie van de gezondheidszorg wettelijk erkend.

De professionalisering heeft ertoe geleid dat deze bepalingen ten volle toegepast werden. Dit heeft bijgedragen tot de bevordering van de kwaliteit van de volksgezondheid en de rechtszekerheid van de beoefenaars van de verpleegkunde.

Na verloop van jaren dienen echter bepaalde punten van de wettelijke bepalingen te worden bijgesteld.

Ingevolge de wetten tot hervorming der instellingen zijn de Gemeenschappen bevoegd geworden voor de opleiding. De Federale Overheid blijft daarentegen bevoegd voor de toegang tot het beroep, alsmede voor de beroepsuitoefening. Artikel 21quater van het K.B. nr.78 dient derhalve gewijzigd te worden om het met de nieuwe instellingen in overeenstemming te brengen.

De toegang tot het beroep en de beroepsuitoefening worden geregeld via het verlenen van de erkenning als drager van een beroepstitel door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft., het visum van de bevoegde geneeskundige commissie en de registratie van de betrokken persoon in de federale databank.

Het verder uitbouwen van de bestaande databank waarin de gezondheidsberoepen worden geregistreerd is van belang om in de toekomst een

EXPOSE DES MOTIFS.

L'art infirmier a été intégré par la loi du 20 décembre 1974 dans les dispositions légales relatives à l'art de guérir, notamment dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

Ainsi était reconnue dans la loi, le rôle spécifique des infirmiers dans l'organisation des soins de santé.

La professionnalisation a eu pour conséquence que ces dispositions ont été pleinement appliquées, ce qui a contribué à renforcer la qualité des soins et la sécurité juridique des praticiens de l'art infirmier.

Toutefois, les années passant, il devient nécessaire d'adapter certains points des dispositions légales.

Suite aux lois de réformes institutionnelles, les Communautés sont devenues compétentes en matière de formation. L'Autorité fédérale reste par contre compétente en matière d'accès à la profession, ainsi qu'en matière d'exercice de la profession. Dès lors, il convient de modifier l'article 21quater de l'A.R. n° 78 afin de le faire correspondre aux nouvelles réalités institutionnelles.

L'accès à la profession et l'exercice de celle-ci sont réglés par le biais de l'octroi de l'agrément en tant que porteur d'un titre professionnel par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions., de l'octroi du visa par la commission médicale compétente et de l'enregistrement de la personne concernée dans la banque de données fédérale.

Il importe de poursuivre le développement de la banque de données relatives aux professions de la santé afin de pouvoir mener une politique

N.R.V.R./2000/ADVIES- 2

C.N.A.C./2000/AVIS- 2

Plenumvergadering.

14 – 11 – 2000

Réunion plénière.

gepast manpower beleid te kunnen voeren in de gezondheidszorg. Gegevens met betrekking tot het aantal verpleegkundigen, het geslacht, de leeftijd, de aard van tewerkstelling (fulltime, parttime, ...), de plaats van tewerkstelling (intramuraal, extramuraal, thuiszorg, bedrijfsgeneeskundige diensten, scholen voor verpleegkunde, ...), het bezit van bijzondere beroepstitels of bijzondere beroepsbekwamingen kunnen van essentieel belang zijn voor het bepalen van een toekomstgericht beleid.

In het kader van de beroepsuitoefening wordt bepaald dat niemand het beroep van verpleegkundige mag uitoefenen die niet in het bezit is van een erkenning. Voor de vroedvrouwen zal in een soortgelijke regeling worden voorzien.

Door het bepalen van de toegang tot het beroep van verpleegkundige en deze toegang afhankelijk te maken van het bezit van een erkenning blijft de federale wetgever binnen de voor hem omschreven bevoegdheden.

De huidige wetgeving bepaalt dat de verpleegkunde mag uitgeoefend worden door het bezit van het diploma van gegradueerde verpleegkundige, het brevet van verpleegkundige en het brevet van ziekenhuisassistent(e). De opleiding tot het brevet van ziekenhuisassistent(e) is reeds onbestaande.

In een eerste fase bekomen, van rechtswege, de gegradueerde verpleegkundigen de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige, de gebrevetteerde verpleegkundigen bekomen de beroepstitel van gebrevetteerde verpleegkundige, de gediplomeerde verpleegkundigen bekomen de beroepstitel van gediplomeerde verpleegkundige en de ziekenhuis-assistenten bekomen de beroepstitel van ziekenhuisassistent(e).

adéquate de ressources humaines dans le secteur des soins de santé. Certaines données concernant le nombre d'infirmiers, le sexe, l'âge, le type d'emploi (temps plein, temps partiel, ...), le lieu d'activité (intra-muros, extra-muros, soins à domicile, services interentreprises, écoles d'infirmières, ...), la possession de titres professionnels particuliers ou de qualifications professionnelles particulières peuvent être d'une importance essentielle en vue de la mise en oeuvre d'une politique tournée vers l'avenir.

Dans le cadre de l'exercice de la profession, il est stipulé que nul ne peut exercer la profession d'infirmier s'il n'est porteur d'un agrément. Une réglementation identique sera prévue pour les accoucheuses.

En fixant les modalités d'accès à la profession d'infirmier et en subordonnant cet accès à la possession d'un agrément, le législateur fédéral reste dans les limites des compétences qui lui ont été attribuées.

La législation actuelle prévoit que l'art infirmier peut être exercé moyennant la possession du diplôme d'infirmier gradué, du brevet d'infirmier et du brevet d'assistant(e) en soins hospitaliers. La formation menant au brevet d'assistant(e) en soins hospitaliers n'existe déjà plus.

Dans une première phase, les infirmiers gradués obtiendront de plein droit le titre professionnel d'infirmier gradué, les infirmiers brevetés celui d'infirmier breveté, les infirmiers diplômés celui d'infirmier diplômé et les assistants/assistantes en soins hospitaliers celui d'assistant(e) en soins hospitaliers..

N.R.V.R./2000/ADVIES- 2

C.N.A.C./2000/AVIS- 2

Plenumvergadering.

14 – 11 – 2000

Réunion plénière.

Eveneens wordt een overgang voorzien voor de vroedvrouwen. Dit is nodig omdat de vroedvrouwen de mogelijkheid hebben om langs twee wegen hun diploma te behalen. Volledig volgens de Europese richtlijn bestaat de studie tot vroedvrouw die aansluit op de studie tot gegradueerde verpleegkundige, maar eveneens volgens dezelfde richtlijn kan een aparte opleiding gevolgd worden die los staat van de opleiding tot verpleegkundige (Richtlijn 80/155/CEE van 21 januari 1980). Dit heeft tot gevolg dat vroedvrouwen die afstuderen volgens de tweede mogelijkheid niet meer van rechtswege kunnen gelijkgesteld worden met de gegradueerde verpleegkundige wat de uitoefening van de verpleegkunde betreft. Voor deze vroedvrouwen worden eveneens bijkomende vereisten geformuleerd waaraan moet worden voldaan om, indien zij wensen de verpleegkunde uit te oefenen.

Uit de resultaten van de Ronde-tafelconferentie voor verpleegkunde, blijkt eveneens dat de definitie van de verpleegkunde aan vernieuwing toe is.

Een aantal verpleegkundige opdrachten worden bijkomend omschreven en de bestaande definitie wordt op een meer actuele manier beschreven en aangepast aan onze tijdgeest.

Een belangrijke stap om te komen tot de erkenning als drager van een beroepstitel is het visum dat men bekomt van de bevoegde geneeskundige commissie. Alvorens dit visum wordt gegeven zal de Erkenningscommissie van de Nationale Raad voor Verpleegkunde nagaan of is voldaan aan de criteria die nodig zijn om erkend te worden als drager van een beroepstitel. Tevens wordt de betrokkene geregistreerd in de centrale federale databank. Is aan deze voorwaarden voldaan, dan kan de betrokkene zijn erkenning krijgen.

Een ander onderdeel van dit ontwerp handelt over de werking van de Technische Commissie voor Verpleegkunde. Men stelt vast dat de Technische Commissie voor Verpleegkunde belast met het

Une phase transitoire est également prévue pour les accoucheuses désireuses d'obtenir leur diplôme. Il existe deux possibilités. Conformément à la directive européenne, il y a les études d'accoucheuse en rapport direct avec les études d'infirmière graduée. Toutefois, toujours selon cette directive, une formation distincte d'accoucheuse, indépendante de la formation d'infirmier, est également possible (Directive 80/155/CEE du 21 janvier 1980). Or, les accoucheuses qui ont suivi cette dernière formation ne peuvent être assimilées de plein droit aux infirmières graduées sur le plan de l'exercice de l'art infirmier. Afin de pouvoir obtenir, si elles le souhaitent, le titre professionnel d'infirmière graduée, elles devront répondre à certaines exigences complémentaires

La conférence table ronde pour l'art infirmier a montré qu'il était temps de conférer un nouveau contenu au concept "art infirmier".

On définira un certain nombre de nouvelles missions infirmières en veillant à tenir compte davantage de l'évolution de la profession et de l'esprit du temps.

Une étape importante conditionnant l'agrément en tant que porteur d'un titre professionnel est l'obtention du visa auprès de la commission médicale compétente. Avant de l'octroyer, la commission d'agrément du Conseil national de l'art infirmier examinera si l'intéressé répond aux critères pour pouvoir être reconnu comme porteur d'un titre professionnel. Celui-ci sera également enregistré dans la banque de données centrale fédérale.

Si les conditions sont remplies, l'agrément est octroyé.

Un autre élément du présent projet concerne le fonctionnement de la Commission technique de l'art infirmier. On a constaté que la Commission technique de l'art infirmier, chargée de formuler

N.R.V.R./2000/ADVIES- 2

C.N.A.C./2000/AVIS- 2

Plenumvergadering.

14 – 11 – 2000

Réunion plénière.

geven van advies betreffende de lijst van de technische verpleegkundige prestaties en de lijst van de handelingen die door een geneesheer kunnen worden toevertrouwd, sedert haar oprichting bij haar werking moeilijkheden ondervindt ten gevolge van de te strakke werkingsregelen.

Het quorum om geldig te vergaderen en te beraadslagen werd derhalve gewijzigd.

De voorgestelde wijzigingen in het K.B. nr. 78 beogen derhalve een betere toepassing van de verschillende bepalingen die tot op heden inzake verpleegkundige zorg uitgevaardigd werden, gelet op de evolutie in dit beroep en op de institutionele hervormingen in ons land.

des avis sur la liste des prestations techniques de soins infirmiers ainsi que sur celle des actes pouvant être confiés par un médecin, rencontré, depuis sa création, certaines difficultés en raison de ses règles de fonctionnement trop rigides.

Le quorum requis pour siéger valablement et pour délibérer a donc été modifié.

En conclusion, les modifications proposées à l'A.R. n° 78 visent donc à une meilleure application des diverses dispositions prises jusqu'à présent, en matière de soins infirmiers compte tenu de l'évolution de cette profession et des changements institutionnels intervenus dans notre pays.

COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN.

Artikel 1

Aangegeven wordt dat de bij deze wet geregelde materies tot de Federale bevoegdheid behoren.

Artikel 2

Aangezien de Gemeenschappen inzake opleiding van de vroedvrouwen bevoegd geworden zijn, was het niet meer verantwoord om de toegang tot het beroep van vroedvrouw ondergeschikt te maken aan het bezitten van een diploma afgeleverd na een opleiding waarvan de inhoud aan de controle van de Federale Overheid ontsnapt.

De toegang tot het beroep van vroedvrouw wordt in een eerste fase geregeld via de aflevering van een erkenning door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid, het bezit van een visum, afgeleverd door de Geneeskundige Commissie en de registratie in de federale databank.

Artikel 3

Aangezien de Gemeenschappen inzake opleiding van de verpleegkundigen bevoegd geworden zijn, was het niet meer verantwoord om de toegang tot het beroep van verpleegkundige ondergeschikt te maken aan het bezitten van een diploma afgeleverd na een opleiding waarvan de inhoud aan de controle van de Federale Overheid ontsnapt.

De toegang tot het beroep van verpleegkundige wordt in een eerste fase geregeld via de aflevering van een erkenning door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid, het bezit van een visum, afgeleverd door de Geneeskundige Commissie en de registratie in de federale databank.

De personen die op het ogenblik van het in voege treden van deze wet in het bezit zijn van een geïsoleerd diploma van gegradueerde verpleegster of verpleger, het diploma of brevet van verpleegster of verpleger, het brevet van ziekenhuisassistente(e) worden als overgangsmaatregel van rechtswege erkend als drager van de respectieve beroepstitel.

COMMENTAIRE DES ARTICLES.

Article 1^{er}

Il est précisé que les matières régies par la présente loi relèvent de la compétence fédérale.

Article 2

Les Communautés étant devenues compétentes en matière de formation des accoucheuses, il n'était plus justifié de subordonner l'accès à la profession d'accoucheuse à la possession d'un diplôme délivré à l'issue d'une formation dont le contenu échappe au contrôle de l'Autorité fédérale.

L'accès à la profession d'accoucheuse est réglé, dans une première phase, par l'octroi d'un agrément par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, ainsi que par la possession d'un visa, délivré par la Commission médicale, et l'enregistrement dans la banque de données fédérale.

Article 3

Les Communautés étant devenues compétentes en matière de formation des infirmiers, il n'était plus justifié de subordonner l'accès à la profession d'infirmier à la possession d'un diplôme délivré à l'issue d'une formation dont le contenu échappe au contrôle de l'Autorité fédérale.

L'accès à la profession d'infirmier est réglé, dans une première phase, par l'octroi d'un agrément par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, ainsi que par la possession d'un visa, délivré par la Commission médicale, et l'enregistrement dans la banque de données fédérale.

Les personnes qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont en possession d'un diplôme visé d'infirmière graduée ou d'infirmier gradué, du diplôme ou du brevet d'infirmière ou d'infirmier, du brevet d'assistant(e) en soins hospitaliers sont, à titre de mesure transitoire, reconnues de plein droit comme porteuses du titre professionnel respectif.

Voor de uitoefening van de verpleegkunde door vroedvrouwen mogen de vroedvrouwen die hun diploma hebben behaald voor 1 oktober van het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze wet , van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen.

De huidige opleiding tot vroedvrouw staat eerder los van de opleiding tot verpleegkundige. Voor deze die afstuderen na de in §2,1° bedoelde datum zijn bijkomende kwalificatievoorwaarden en regels nodig om erkend te kunnen worden als drager van de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige.

Artikel 4

Het huidige artikel 21quinquies, § 1, van hetzelfde genummerd besluit geeft een definitie van de verpleegkunde. Dit artikel 21quinquies is het formele kader waarin het verpleegkundig beroep zich verder kon ontplooien. Het is de wettelijke visie van de identiteit van het verpleegkundig beroep. De kleine “a” definieert de eigenheid van het verpleegkundig beroep, de basis van het verpleegkundig handelen, aangevuld met technische verpleegkundige prestaties (kleine b) en medisch toevertrouwde handelingen (kleine c).

Bevindingen van de Ronde-tafelconferentie zijn dat de eigen rol van de verpleegkundige duidelijk moet tot uiting komen.

In de nieuwe definitie komen de twee delen van punt a) in een andere volgorde te staan zodat de autonome functie van de verpleegkunde eerst wordt vermeld.

Niet alleen reacties op het fysiek en psychisch , maar ook sociaal vlak worden door verpleegkundigen geobserveerd, herkend, vastgelegd en medebeoordeeld. Door deze toevoeging wordt de omschrijving van verpleegkunde in overeenstemming gebracht met de definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie.

De bepalingen van b) en c) worden niet gewijzigd.

d) De Koning kan voorwaarden bepalen waaronder verpleegkundigen op eigen verantwoordelijkheid

Pour ce qui est de l'exercice de l'art infirmier par des accoucheuses ayant obtenu leur diplôme avant le 1^{er} octobre de la quatrième année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent exercer de plein droit l'art infirmier. La formation actuelle d'accoucheuse est plutôt indépendante de celle d'infirmier. Les accoucheuses qui obtiendront leur diplôme après la date visée au §2, 1°, devront répondre à des conditions de qualification et règles pour être agréées comme porteuses du titre professionnel d'infirmière graduée.

Article 4

L'article 21quinquies actuel, § 1^{er}, du même arrêté numéroté, définit l'art infirmier. Il fixe le cadre formel dans les limites duquel la profession infirmière peut poursuivre son évolution. Il traduit, en termes légaux, l'identité de cette profession. Le point “a” décrit le spécificité de la profession infirmière ainsi que le fondement de l'activité infirmière; il est suivi d'un point b mentionnant les prestations techniques infirmières et d'un point c énumérant les actes pouvant être confiés par un médecin (point “c”).

Lors de la Conférence table ronde, on est parvenu à la conclusion que la spécificité du rôle de l'infirmier doit être clairement mise en relief.

Dans la nouvelle définition, l'ordre des deux parties du point a) a été modifié, de sorte que la fonction autonome de l'art infirmier est mentionnée en premier lieu.

Les infirmiers observent, identifient, déterminent et coévaluent toutes les réactions, qu'elles soient physiques, psychiques ou sociales. Cet ajout permet d'aligner la définition de l'art infirmier sur celle de l'Organisation mondiale de la santé.

Les dispositions aux points b) et c) restent inchangées.

d) Le Roi peut fixer les conditions suivant lesquelles les infirmières peuvent sous

en onder eigen toezicht verzorgenden kan belasten met het verrichten van welomschreven handelingen.

Een tweede paragraaf bepaalt dat de Koning het takenpakket met het oog op een kwalitatieve uitoefening van de verpleegkunde kan omschrijven.

Artikel 5

Tot op heden kunnen de beoefenaars van de verpleegkunde alleen de verpleegkunde uitoefenen indien zij vooraf hun diploma of brevet hebben laten viseren door de Geneeskundige Commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar zij zich wensen te vestigen. De voorgestelde wijziging houdt in dat het visum dient te worden aangebracht door *één van* de geneeskundige commissies die eerst onderzoekt of voldaan is aan de voorwaarden en regels met betrekking tot het bekomen van de erkenning. Tevens moeten de gegevens van de betrokkene geregistreerd worden in de federale databank, waarvan de Koning de structuur, het beheer en de toegang ertoe bepaalt.

Ingevolge de wetten tot hervorming van de instellingen, waardoor de Gemeenschappen bevoegd geworden zijn voor de opleiding en de Federale Overheid voor de regeling van de toegang tot het beroep dienen de woorden 'centrale examencommissie' te worden vervangen door de woorden 'bevoegde examencommissie'. Verder wordt gesteld dat het bescheid dat recht geeft op het wettelijk diploma moet voldoen aan de voorwaarden en regels tot het bekomen, afleveren en dragen van de beroepstitel.

Daarna kan de betrokkene erkend worden als drager van een beroepstitel die toegang geeft tot het beroep van verpleegkundige.

Artikel 6

De wetgeving wordt aangepast aan het gebruik van beroepstitels, zonder de inhoud ervan de wijzigen.

leur propre responsabilité et leur propre surveillance, charger des soignants d'effectuer des actes bien déterminés.

e)

Un deuxième paragraphe fixe un certain nombre de missions permettant un exercice optimal de l'art infirmier.

Article 5

A l'heure actuelle, les praticiens de l'art infirmier ne peuvent exercer l'art infirmier que s'ils ont au préalable fait viser leur brevet ou leur diplôme par la Commission médicale compétente suivant l'endroit où ils souhaitent s'établir. La modification proposée implique que le visa doit être apposé par une des commissions médicales, laquelle examinera en premier lieu si l'intéressé répond aux conditions et règles relatives à l'obtention de l'agrément. En outre, les données relatives à l'intéressé doivent être enregistrées dans la banque de données fédérale, dont le Roi fixe la structure, la gestion et les modalités d'accès.

En vertu des lois de réformes institutionnelles, par lesquelles les Communautés sont devenues compétentes pour la formation et l'Autorité fédérale pour la réglementation relative à l'accès à la profession, les mots "jury central" doivent être remplacés par les mots "jury compétent". En outre, il est précisé que le document qui donne droit au diplôme légal doit répondre aux conditions et règles afférentes à l'obtention, à la délivrance et au port du titre professionnel.

Après, la personne concernée peut être agréée comme porteur d'un titre professionnel qui donne accès à la profession d'infirmier.

Article 6

La législation est adaptée en fonction de l'utilisation de titres professionnels, sans modification de leur contenu.

Artikel 7

De wetgeving wordt aangepast aan het gebruik van beroepstitels, zonder de inhoud ervan te wijzigen.

Artikel 8

Sinds 1974 kan de Nationale Raad voor Verpleegkunde ook advies uitbrengen aan de Minister bevoegd voor de Nationale Opvoeding. Door de overdracht in 1988 van zekere onderwijsmateries naar de Gemeenschappen dienen de woorden "de nationale opvoeding" te worden vervangen door "onderwijs".

Artikel 9

Gezien de Grondwet gecoördineerd is kan de verouderde nummering vervangen worden door de nieuwe, echter zonder de inhoud ervan te wijzigen.

Artikel 10

Het quotum om geldig te stemmen binnen de Technische Commissie voor Verpleegkunde wordt verlaagd van tweede derde naar de helft. Tevens wordt een maatregel ingelast die de procedure bepaald indien de helft van elke groep niet aanwezig is in een zitting.

Artikel 11

In het Hoofdstuk IIbis worden in de Nederlandse tekst de woorden «Bijzondere bekwamingen, bijzondere titels» vervangen door een meer correcte terminologie, met name «Bijzondere beroepsbekwaamheden, bijzondere beroepstitels».

In de Franse tekst worden de woorden «Qualifications particulières, titres particuliers» vervangen door de woorden «Qualifications professionnelles particulières, titres professionnels particuliers».

Artikel 12

De bepalingen zijn echter niet van toepassing voor deze personen die als student een opleiding volgen tot het behalen van een diploma of brevet dat in aanmerking komt tot het behalen van een van de

Article 7

La législation est adaptée à l'utilisation des titres professionnels sans modifier le contenu.

Article 8

Depuis 1974, le Conseil national de l'art infirmier peut également formuler des avis à l'intention du ministre compétent pour l'Education nationale. En raison du transfert de certaines matières liées à l'enseignement aux Communautés en 1988, les mots "Education nationale" doivent être remplacés par "Enseignement".

Article 9

Etant donné que la Constitution est coordonnée, l'ancienne numérotation est remplacée par la nouvelle, sans que son contenu soit modifié.

Article 10

La quota requis pour délibérer au sein de la Commission technique de l'art infirmier est ramené de deux tiers à la moitié. On insère également une mesure définissant la procédure à appliquer dans le cas où la moitié des membres sont absents au cours d'une réunion.

Article 11

Au chapitre IIbis de la version néerlandaise les mots «Bijzondere bekwamingen, bijzondere titels» sont remplacés par une terminologie plus correcte, à savoir «Bijzondere beroepsbekwaamheden, bijzondere beroepstitels».

Dans le texte français les mots «Qualifications particulières, titres particuliers» sont remplacés par les mots «Qualifications professionnelles particulières, titres professionnels particuliers».

Article 12

Toutefois, les dispositions ne s'appliquent pas aux personnes qui, dans le cadre de leurs études, suivent une formation débouchant sur l'obtention d'un diplôme ou d'un brevet

beroepstitels van verpleegkundige alsook de eerder in dit artikel bedoelde beroepsbeoefenaars.

Artikel 13

Het artikel voorziet in de juridische basis voor het coördineren van de bepalingen van deze wet met de bepalingen van het Koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967.

Artikel 14

De wet zal in werking treden op de eerste dag van de derde maand die volgt op deze waarin zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

conduisant lui-même à l'obtention d'un des titres professionnels d'infirmier, ni aux praticiens professionnels précités dans cet article.

Article 13

L'article établit la base juridique pour la coordination des dispositions de la présente loi avec celles de l'Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

Article 14

La loi entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant celui de sa publication au Moniteur belge.
